

Uchwała Nr V/57/4/2018
Sejmiku Województwa Śląskiego
z dnia 17 września 2018 roku

w sprawie:
przystąpienia Województwa Śląskiego do organizacji pod nazwą
„European Social Network” (ESN)

Na podstawie art. 18 pkt 14
ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa
(tekst jednolity Dz. U. z 2018 roku, poz. 913 z późn. zm.),
art. 2 ust. 1 i 2 oraz art. 4 ust. 1
ustawy z dnia 15 września 2000 roku o zasadach przystępowania
jednostek samorządu terytorialnego do międzynarodowych
zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych
(Dz. U. Nr 91 z 2000 roku, poz. 1009 z późn. zm.)

Sejmik Województwa Śląskiego
uchwała:

§ 1

1. Województwo Śląskie przystępuje do European Social Network (ESN).
2. Statut ESN oraz lista członków organizacji, wraz z urzędowym tłumaczeniem tych dokumentów na język polski, stanowią załącznik do uchwały.

§ 2

Przekazuje się niniejszą uchwałę ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych za pośrednictwem Wojewody Śląskiego wraz ze statutem ESN, listą członków i „Priorytetami współpracy zagranicznej Województwa Śląskiego”.

§ 3

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Śląskiego.

§ 4

Uchwała wchodzi w życie po uzyskaniu zgody ministra właściwego do spraw zagranicznych.

PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

Stanisław Gmitruk

Companies Acts 1985 to 2006

Company limited by guarantee

**ARTICLES OF ASSOCIATION OF
EUROPEAN SOCIAL NETWORK**

PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

Stanisław Gmitruk

(as amended by a special resolution dated 17 March 2017)

1. Objects

The **Objects** of the **Charity** are to advance public education in social service, health, employment and education policy and implementation and to relieve poverty, sickness and distress through the support of non-governmental bodies established for charitable purposes.

2. Powers

The Charity has the following powers, which may be exercised only in promoting the Objects:

- 2.1 to provide advice or information;
- 2.2 to carry out research;
- 2.3 to publish reports;
- 2.4 to organise meetings (workshops, working groups, seminars and conferences);
- 2.5 to co-operate with other bodies;
- 2.6 to undertake projects;
- 2.7 to support, administer or set up other charities;
- 2.8 to accept gifts and to raise funds (but not by means of **taxable trading**);
- 2.9 to borrow money;
- 2.10 to give security for loans or other obligations (but only in accordance with the

restrictions imposed by the **Charities Act**);

- 2.11 to acquire or hire property of any kind;
- 2.12 to let or dispose of property of any kind (but only in accordance with the restrictions imposed by the Charities Act);
- 2.13 to set aside funds for special purposes or as reserves against future expenditure;
- 2.14 to deposit or invest its funds in any manner (but to invest only after obtaining such advice from a **financial expert** as the **Trustees** consider necessary and having regard to the suitability of investments and the need for diversification);
- 2.15 to deposit documents and physical assets with any company registered or having a place of business in England or Wales as **custodian**, and to pay any reasonable fee required;
- 2.16 to insure the property of the Charity against any foreseeable risk and take out other insurance policies to protect the Charity when required;
- 2.17 subject to **Article 6.3**, to employ paid or unpaid agents, staff or advisers;
- 2.18 to contract to provide services to or on behalf of other bodies;
- 2.19 to establish or acquire subsidiary companies;
- 2.20 to do anything else within the law which promotes or helps to promote the Objects.

3. The Trustees

- 3.1 The Trustees as **charity trustees** have control of the Charity and its property and funds.

- 3.2 There shall be not less than 3 and not more than 6 Trustees at any one time. All Trustees must be individuals rather than corporate bodies and must be over the age of 18.
- 3.3 A Trustee may not act as a Trustee unless he/she has signed a written declaration of willingness to act as a charity trustee of the Charity.
- 3.4 Trustees shall be elected to serve for a 3-year term and shall be elected at an annual general meeting of the Members. A Trustee who has completed a 3-year term may be re-elected by the Members at the next annual general meeting to serve a further 3-year term.
- 3.5 A Trustee's term of office as such automatically terminates if:
- (1) he/she is disqualified under the Charities Act from acting as a charity trustee;
 - (2) he/she is incapable, whether mentally or physically, of managing his/her own affairs;
 - (3) he/she is absent without good reason from 3 consecutive meetings of the Trustees and is asked by a majority of the other Trustees to resign;
 - (4) two-thirds of the Trustees vote to remove him/her from office on the ground that he/she has not been acting in the best interests of the Charity provided that he/she has first been given an opportunity to be heard at a meeting of the Trustees;
 - (5) he/she resigns by written notice to the Trustees (but only if at least 4 Trustees will remain in office); or
 - (6) he/she is removed by the Members in accordance with the provisions of the Companies Act.

3.6 The Trustees may at any time co-opt any individual who is eligible under Article 3.2 as a Trustee to fill a vacancy in their number or (subject to the maximum number permitted by Article 3.2) as an additional Trustee, but a co-opted Trustee holds office only for one year.

3.7 A technical defect in the appointment of a Trustee of which the Trustees are unaware at the time does not invalidate decisions taken at a meeting.

4. Trustees' proceedings

4.1 The Trustees must hold at least 4 meetings each year.

4.2 A quorum at a meeting of the Trustees is 3 Trustees.

4.3 A meeting of the Trustees may be held either in person or by suitable **electronic means** agreed by the Trustees in which all participants may communicate with all the other participants but at least two meetings in each year must be held in person.

4.4 The **Chairman** or (if the Chairman is unable or unwilling to do so) some other Trustee chosen by the Trustees present presides at each meeting.

4.5 Any issue may be determined by a simple majority of the votes cast at a meeting, but a resolution **in writing** agreed by all the Trustees (other than any Conflicted Trustee who has not been authorised to vote) is as valid as a resolution passed at a meeting. For this purpose the resolution may be contained in more than one document.

4.6 Every Trustee has one vote on each issue but, in case of equality of votes, the chairman of the meeting has a second or casting vote.

4.7 A procedural defect of which the Trustees are unaware at the time does not invalidate decisions taken at a meeting.

5. Trustees' powers

The Trustees have the following powers in the administration of the Charity in their capacity as Trustees:

- 5.1 To appoint (and remove) any person (who may be, but need not necessarily be, a Trustee) to act as company secretary in accordance with the **Companies Act**.
- 5.2 To appoint a Chairman, a Treasurer and other honorary officers from among their number.
- 5.3 To delegate any of their functions to committees consisting of two or more individuals appointed by them. At least one member of every committee must be a Trustee and all proceedings of committees must be reported promptly to the Trustees.
- 5.4 To make standing orders consistent with the Articles and the Companies Act to govern proceedings at general meetings.
- 5.5 To make rules consistent with the Articles and the Companies Act to govern their proceedings and proceedings of committees.
- 5.6 To make regulations consistent with the Articles and the Companies Act to govern the administration of the Charity, including the criteria for Membership.
- 5.7 To establish procedures to assist the resolution of disputes or differences within the Charity.
- 5.8 To exercise any powers of the Charity which are not reserved to the Members.

6. Benefits and Conflicts

- 6.1 The income and property of the Charity shall be applied solely towards the promotion of the Objects and no party shall be paid or transferred, directly or

indirectly, by way of dividend, bonus or otherwise by way of profit, to members of the Charity, and no Trustee shall be appointed to any office of the Charity paid by salary or fees or receive any remuneration or other benefit in money or money's worth from the Charity: Provided that nothing in this document shall prevent any payment in good faith by the Charity:

- (1) of the usual professional charges for business done by any Trustee who is a solicitor, accountant or other person engaged in a profession, or by any partner of his or hers, when instructed by the Charity to act in a professional capacity on its behalf: Provided that at no time shall a majority of the Trustees benefit under this provision and that a Trustee shall withdraw from any meeting at which his or her appointment or remuneration, or that of his or her partner, is under discussion;
- (2) of reasonable and proper remuneration for any services rendered to the Charity by any member, officer or servant of the Charity who is not a Trustee;
- (3) of interest on money lent by any member of the Charity or Trustee at a reasonable and proper rate per annum not exceeding 2 per cent less than the published base lending rate of a clearing bank to be selected by the Trustees;
- (4) of fees, remuneration or other benefit in money or money's worth to any company of which a Trustee may also be a member holding not more than 1/100th part of the issued capital of that company;
- (5) of reasonable and proper rent for premises demised or let by any member of the Charity or a Trustee;
- (6) to any Trustee of reasonable out-of-pocket expenses.

- 6.2 Subject to Article 6.3, any Trustee who becomes a **Conflicted Trustee** in relation to any matter must:
- (1) declare the nature and extent of his or her interest before discussion begins on the matter;
 - (2) withdraw from the meeting for that item after providing any information requested by the Trustees;
 - (3) not be counted in the quorum for that part of the meeting; and
 - (4) be absent during the vote and have no vote on the matter.
- 6.3 When any Trustee is a Conflicted Trustee, the Trustees who are not Conflicted Trustees, if they form a quorum without counting the Conflicted Trustee and are satisfied that it is in the best interests of the Charity to do so, may by resolution passed in the absence of the Conflicted Trustee authorise the Conflicted Trustee, notwithstanding any conflict of interest or duty which has arisen or may arise for the Conflicted Trustee, to:
- (1) continue to participate in discussions leading to the making of a decision and/or to vote, or
 - (2) disclose to a third party information confidential to the Charity, or
 - (3) take any other action not otherwise authorised which does not involve the receipt by the Conflicted Trustee or a Connected Person of any payment or material benefit from the Charity or
 - (4) refrain from taking any step required to remove the conflict.

7. Records and Accounts

- 7.1 The Trustees must comply with the requirements of the Companies Act and of the Charities Act as to keeping records, the audit or independent examination

of accounts and the preparation and transmission to the Registrar of Companies and to the Commission of information required by law including:

- (1) annual returns;
- (2) annual reports; and
- (3) annual statements of account.

7.2 The Trustees must also keep records of:

- (1) all proceedings at meetings of the Trustees;
- (2) all resolutions in writing;
- (3) all reports of committees; and
- (4) all professional advice obtained.

7.3 Accounting records relating to the Charity must be made available for inspection by any Trustee at any time during normal office hours and may be made available for inspection by Members who are not Trustees if the Trustees so decide.

7.4 A copy of the Charity's **constitution** and latest available statement of account must be supplied on request to any Trustee. Copies of the latest accounts must also be supplied in accordance with the Charities Act to any other person who makes a written request and pays the Charity's reasonable costs.

8. Membership

8.1 The Charity must maintain a register of Members.

8.2 The subscribers to the Memorandum are the first Members.

8.3 The form and the procedure for applying for Membership is to be prescribed by the Trustees.

8.4 Membership is not transferable.

8.5 The Trustees may establish different classes of Members and may recognise one or more classes of supporters who are not Members (but who may nevertheless be termed ‘members’ or ‘non-voting members’) and set out their respective rights and obligations.

9. General Meetings

9.1 Members are entitled to attend general meetings in person or by proxy (but only if the appointment of a proxy is in writing and notified to the Charity before the commencement of the meeting).

9.2 General meetings are called on at least 14 **days’** written notice indicating the business to be discussed and (if a special resolution is to be proposed) setting out the terms of the proposed special resolution.

9.3 There is a quorum at a general meeting if the number of Members present in person or by proxy is at least 30% plus one.

9.4 General meetings shall be chaired by the Chairman or (if the Chairman is unable or unwilling to do so) by some other Trustee chosen by the other Trustees at or prior to the relevant general meeting.

9.5 Except where otherwise provided by the Articles or the Companies Act, every issue is decided by **ordinary resolution**.

9.6 Every Member present in person or by proxy has one vote on each issue.

9.7 Except where otherwise provided by the Articles or the Companies Act, a written resolution (whether an ordinary or a special resolution) is as valid as an equivalent resolution passed at a general meeting. For this purpose the written resolution may be set out in more than one document.

9.8 Members must annually:

- (1) receive the accounts of the Charity for the previous **financial year**;
- (2) receive a written report on the Charity's activities;
- (3) be informed of the retirement of those Trustees who wish to retire or who are retiring by rotation;
- (4) elect Trustees to fill the vacancies arising;
- (5) appoint reporting accountants or auditors for the Charity;

9.9 Members may also from time to time discuss and determine any issues of policy or deal with any other business put before them by the Trustees.

9.10 A general meeting may be called by the Trustees at any time and must be called within 21 days of a written request from one or more Trustees, at least 10% of the Membership or (where no general meeting has been held within the last year) at least 5% of the Membership.

9.11 A technical defect in the appointment of a Member of which the Members are unaware at the time does not invalidate a decision taken at a general meeting or a Written Resolution.

10. Limited Liability

The liability of Members is limited.

11. Guarantee

Every Member promises, if the Charity is dissolved while he/she remains a Member or within one year after he/she ceases to be a member, to pay up to £1 towards:

11.1 payment of those debts and liabilities of the Charity incurred before he/she ceased to be a Member;

- 11.2 payment of the costs, charges and expenses of winding up; and
- 11.3 the adjustment of rights of contributors among themselves.

12. Communications

12.1 Notices and other documents to be served on Members or Trustees under the Articles or the Companies Act may be served:

- (1) by hand;
- (2) by post;
- (3) by suitable electronic means; or

through publication in the Charity's newsletter or on the Charity's website.

12.2 The only address at which a Member is entitled to receive notices sent by post is its address shown in the register of Members but the Charity may elect to send notices instead to an email address supplied by that Member.

12.3 Any notice given in accordance with these Articles is to be treated for all purposes as having been received:

- (1) 24 hours after being sent by electronic means, posted on the Charity's website or delivered by hand to the relevant address;
- (2) two clear days after being sent by first class post to that address;
- (3) immediately on being handed to the recipient personally;
or, if earlier,
- (4) as soon as the recipient acknowledges actual receipt.

12.4 A technical defect in service of which the Trustees are unaware at the time does not invalidate decisions taken at a meeting.

13. Dissolution

If the Charity is wound up or dissolved and after all its debts and liabilities have been satisfied there remains any property it shall not be paid to or distributed among the members of the Charity, but shall be given or transferred to some other charity or charities having objects similar to the Objects which prohibits the distribution of its or their income and property to an extent at least as great as is imposed on the Charity by Article 6.1 above, chosen by the Members at or before the time of dissolution and if that cannot be done then to some other charitable object.

14. Interpretation

14.1 The Articles are to be interpreted without reference to the model articles under the Companies Act, which do not apply to the Charity.

14.2 In the Articles, unless the context indicates another meaning:

‘**the Articles**’ means the Charity’s Articles of Association and

‘**Article**’ refers to a particular Article;

‘**Chairman**’ means the chairman of the Trustees;

‘**the Charity**’ means the company governed by the Articles;

‘**the Charities Act**’ means the Charities Acts 1992 to 2011;

‘**charity trustee**’ has the meaning prescribed by the Charities Act;

‘**clear day**’ does not include the day on which notice is given or the day of the meeting or other event;

‘**the Commission**’ means the Charity Commission for England and Wales or any body which replaces it;

‘**the Companies Act**’ means the Companies Acts 1985 to 2006;

‘Conflicted Trustee’ means a Trustee in respect of whom a conflict of interest arises or may reasonably arise because the Conflicted Trustee or a Connected Person is receiving or stands to receive a benefit (other than payment of a premium for indemnity insurance) from the Charity, or has some separate interest or duty in a matter to be decided, or in relation to information which is confidential to the Charity;

‘Connected Person’ means, in relation to a Trustee, a person with whom the Trustee shares a common interest such that he/she may reasonably be regarded as benefiting directly or indirectly from any material benefit received by that person, being either a member of the Trustee’s family or household or a person or body who is a business associate of the Trustee, and (for the avoidance of doubt) does not include a company with which the Trustee’s only connection is an interest consisting of no more than 1% of the voting rights;

‘constitution’ means the Memorandum and the Articles and any special resolutions relating to them;

‘custodian’ means a person or body who undertakes safe custody of assets or of documents or records relating to them;

‘electronic means’ refers to communications addressed to specified individuals by telephone, fax or email or, in relation to meetings, by telephone conference call or video conference;

‘financial expert’ means an individual, company or **firm** who is authorised to give investment advice under the Financial Services and Markets Act 2000;

‘financial year’ means the Charity’s financial year;

'firm' includes a limited liability partnership;

'indemnity insurance' means insurance against personal liability incurred by any Trustee for an act or omission which is or is alleged to be a breach of trust or breach of duty, unless the act or omission amounts to a criminal offence or the Trustee concerned knew that, or was reckless whether, the act or omission was a breach of trust or breach of duty;

'material benefit' means a benefit, direct or indirect, which may not be financial but has a monetary value;

'Member' and **'Membership'** refer to company Membership of the Charity;

'month' means calendar month;

'nominee company' means a corporate body registered or having an established place of business in England and Wales which holds title to property for another;

'ordinary resolution' means a resolution agreed by a simple majority of the Members present and voting at a general meeting or in the case of a written resolution by Members who together hold a simple majority of the voting power;

'the Objects' means the Objects of the Charity as defined in Article 1;

'Resolution in writing' means a written resolution of the Trustees;

'special resolution' means a resolution of which at least 14 days' notice has been given agreed by a 75% majority of the Members present and voting at a general meeting or in the case of a written resolution by Members who together hold 75% of the voting power;

'taxable trading' means carrying on a trade or business in such manner or on such a scale that some or all of the profits are subject to corporation tax;

'Trustee' means a director of the Charity and **'Trustees'** means the directors but where a Trustee is a corporate body **'Trustee'** includes where appropriate the named representative of the Trustee;

'written' or **'in writing'** refers to a legible document on paper or a document sent by electronic means which is capable of being printed out on paper;

'written resolution' refers to an ordinary or a special resolution which is in writing;

'year' means calendar year.

14.3 Expressions not otherwise defined which are defined in the Companies Act have the same meaning.

14.4 References to an Act of Parliament are to that Act as amended or re-enacted from time to time and to any subordinate legislation made under it.

Mgr Agata Matuga
Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP/1213/06)
Katowice, ul. Wojewódzka 25/12
Tel. 725600 816

Uwierzytelnione tłumaczenie z kopii dokumentu w języku angielskim

*** Ustawa o Spółkach 1985 do 2006 r. ***

*** Spółka z odpowiedzialnością ograniczoną do wysokości gwarancji***

*** UMOWA SPÓŁKI ***

*** EUROPEAN SOCIAL NETWORK ***

*** zmieniona specjalną uchwałą z dnia 17 marca 2017 ***

*

1. Cele - - -

Celami Organizacji Charytatywnej jest poszerzanie wiedzy społeczeństwa na temat usług społecznych, zdrowotnych, dotyczących zatrudnienia i polityki edukacyjnej oraz jej realizacji, a także zmniejszanie ubóstwa, chorób i cierpienia poprzez wspieranie organizacji pozarządowych powołanych do celów charytatywnych. - - -

2. Uprawnienia - - -

Organizacja charytatywna ma następujące uprawnienia, które mogą być wykorzystywane jedynie do promowania Celów: - - -

2.1 do udzielania rad lub informacji; - - -

2.2 do prowadzenia badań; - - -

2.3 do publikowania raportów; - - -

2.4 do organizowania spotkań (warsztatów, grup roboczych, seminariów i konferencji);

2.5 do współpracy z innymi organami; - - -

2.6 do podejmowania projektów; - - -

2.7 do wspierania, zarządzania lub zakładania innych organizacji charytatywnych; - - -

2.8 do przyjmowania prezentów i zbierania funduszy (ale nie przy pomocy **handlu** **podlegającego opodatkowaniu**); - - -

2.9 do pożyczania pieniędzy - - -

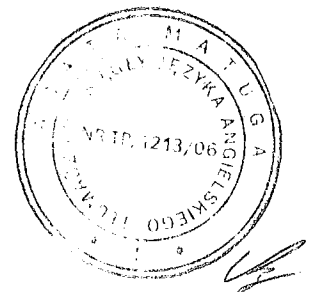
2.10 do udzielania zabezpieczeń kredytom lub innym zobowiązaniom (ale tylko zgodnie z ograniczeniami narzuconymi przez Ustawę o Organizacjach Charytatywnych); - - -

2.11 do nabywania lub najmowania dowolnego rodzaju majątku; - - -

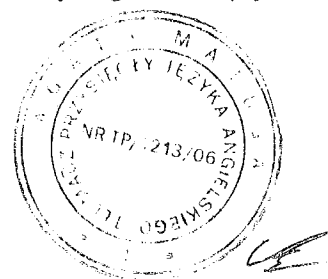
- 2.12 do wynajmowania lub pozbywania się wszelkiego rodzaju majątku (ale tylko zgodnie z ograniczeniami narzuconymi przez Ustawę o Organizacjach Charytatywnych); - - -
- 2.13 do odkładania funduszy na specjalne cele lub jako rezerwy na poczet przyszłych wydatków; - - -
- 2.14 do lokowania lub inwestowania swoich funduszy w dowolny sposób (ale jedynie do inwestowania po uzyskaniu stosownej rady od **eksperta finansowego** jak **Powiernicy** uznają za konieczne i mając na względzie przydatność inwestycji i potrzebę dywersyfikacji); - - -
- 2.15 do składania w depozyt dokumentów i aktywów fizycznych w dowolnej spółce zarejestrowanej lub prowadzącej działalność w Anglii lub Walii jako **depozytariusza** i zapłacenia wszelkich rozsądnych wymaganych opłat; - - -
- 2.16 do ubezpieczenia majątku Organizacji Charytatywnej od nieprzewidzianego ryzyka oraz zawarcia innych polis ubezpieczeniowych w celu ochrony Organizacji Charytatywnej, kiedy wymagane; - - -
- 2.17 zgodnie z **Artykułem 6.3**, do zatrudniania opłacanych lub nieopłacanych agentów, personelu lub doradców; - - -
- 2.18 do zawierania umów na świadczenie usług na rzecz lub w imieniu innych organów; - -
- 2.19 do zakładania lub nabywania spółek zależnych; - - -
- 2.20 do wykonywania innych działań w granicach prawa, które promują lub pomagają promować Cele. - - -

3. Powiernicy - - -

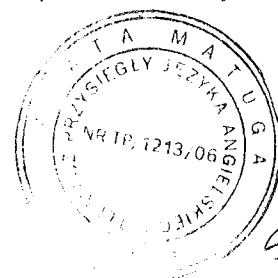
- 3.1 Powiernicy jako powiernicy organizacji charytatywnej mają kontrolę nad Organizacją Charytatywną i jej majątkiem oraz funduszami. - - -
- 3.2 W każdym czasie będzie nie mniej niż 3 i nie więcej niż 6 Powierników. Wszyscy Powiernicy muszą być osobami fizycznymi a nie osobami prawnymi i muszą mieć powyżej 18 lat. - - -
- 3.3 Powiernik nie może działać jako Powiernik o ile nie podpisał pisemnej deklaracji o chęci działania jako powiernik Organizacji Charytatywnej. - - -
- 3.4 Powiernicy będą wybierani na 3-letnią kadencję i będą wybierani na corocznym walnym zgromadzeniu Członków. Powiernik, który zakończył 3-letnią kadencję może zostać ponownie wybrany przez Członków na następnym corocznym walnym zgromadzeniu na następną 3-letnią kadencję. - - -
- 3.5 Kadencja Powiernika jako taka automatycznie wygasa, jeśli: - - -



- (1) on(a) zostanie zdyskwalifikowany/a na mocy Ustawy o Organizacjach Charytatywnych do działania jako powiernik organizacji charytatywnej; - - -
 - (2) nie będzie zdolny/a, umysłowo lub fizycznie, zarządzać swoimi własnymi sprawami; - - -
 - (3) będzie nieobecny/a bez uzasadnionego powodu na 3 kolejnych zebraniach Powierników i zostanie poproszony/a przez większość pozostałych Powierników o zrezygnowanie; - - -
 - (4) dwie trzecie Powierników zagłosują za usunięciem go/jej ze stanowiska na podstawie tego, że on/ona nie działał/a w najlepszym interesie Organizacji Charytatywnej pod warunkiem, że najpierw dano mu/jej okazję na wypowiedzenie się na zebraniu Powierników; - - -
 - (5) zrezygnuje wystosowując pisemne wypowiedzenie Powiernikom (ale tylko, jeśli co najmniej 4 Powierników pozostanie na tej funkcji); lub - - -
 - (6) zostanie on/ona usunięty/a przez Członków zgodnie z postanowieniami Ustawy o Spółkach. - - -
- 3.6 Powiernicy mogą w dowolnym czasie dobrać dowolną osobę fizyczną, która się do tego kwalifikuje zgodnie z Artykułem 3.2 na Powiernika, która obejmie wolne stanowisko w ich gronie lub (zgodnie z maksymalną liczbą dozwoloną w Artykule 3.2) będzie dodatkowym Powiernikiem, ale dobrany Powiernik pełni funkcje tylko przez jeden rok. - - -
- 3.7 Techniczna wada w mianowaniu Powiernika, której Powiernicy są nieświadomi w tym czasie nie unieważnia decyzji podjętych na zebraniu. - - -
4. Postępowania Powierników - - -
- 4.1 Powiernicy muszą odbyć co najmniej 4 zebrania każdego roku. - - -
- 4.2 Kворum na zebraniu Powierników wynosi 3 Powierników. - - -
- 4.3 Zebranie Powierników może się odbyć albo osobiście lub przez stosowny **środek elektroniczny** ustalony przez Powierników, w którym wszyscy uczestnicy mogą się porozumiewać ze wszystkimi innymi uczestnikami, ale przynajmniej dwa zebrania w każdym roku muszą się odbyć osobiście. - - -
- 4.4 **Przewodniczący** lub (jeśli Przewodniczący nie jest w stanie lub nie chce tego zrobić) inny Powiernik wybrany przez obecnych Powierników prowadzi każde zebranie. - - -
- 4.5 Każdą sprawę można ustalić zwykłą większością głosów oddanych na zebraniu, ale uchwała na piśmie ustalona przez wszystkich Powierników (innych niż powiernik będący w konflikcie interesów, któremu nie wolno było głosować) jest tak samo



- ważna jak uchwała przyjęta na zebraniu. W tym celu uchwała może być zawarta w więcej niż jednym dokumencie. - - -
- 4.6 Każdy Powiernik ma jeden głos w każdej sprawie, ale w przypadku równej liczby głosów, przewodniczący zebrania ma drugi lub decydujący głos. - - -
- 4.7 Wada proceduralna, której Powiernicy są nieświadomi w tym czasie, nie unieważnia decyzji podjętych na zebraniu. - - -
5. Upewnienia Powierników - - -
- Powiernicy mają następujące upewnienia w administrowaniu Organizacją Charytatywną w charakterze Powierników: - - -
- 5.1 Do mianowania (i odwoływania) osoby (która może, ale niekoniecznie musi być Powiernikiem) do działania w charakterze sekretarza spółki zgodnie z Ustawą o Spółkach. - - -
- 5.2 Do mianowania Przewodniczącego, Skarbnika i innych honorowych członków z ich grona - - -
- 5.3 Do delegowania swoich funkcji komitetom składającym się z dwóch lub więcej osób przez nich mianowanych. Przynajmniej jeden członek każdego komitetu musi być Powiernikiem a wszystkie postępowania komitetów muszą być niezwłocznie relacjonowane Powiernikom. - - -
- 5.4 Do ustalania zasad zgodnych z Umową Spółki i Ustawą o Spółkach, które będą regulować postępowanie na walnych zgromadzeniach. - - -
- 5.5 Do ustalania zasad zgodnych z Umową Spółki i Ustawą o Spółkach, które będą regulować ich postępowaniem i postępowaniem komitetów. - - -
- 5.6 Do ustalania zasad zgodnych z Umową Spółki i Ustawą o Spółkach, które będą regulować administrowanie Organizacją Charytatywną, włącznie z kryteriami Członkostwa. - - -
- 5.7 Do ustalenia procedur wspomagających rozstrzygnięcie sporów lub różnic w ramach Organizacji Charytatywnej. - - -
- 5.8 Do wykonywania upewnienia Organizacji Charytatywnej, które nie są zastrzeżone dla Członków. - - -
6. Korzyści i Konflikty - - -
- 6.1 Dochód i majątek Organizacji Charytatywnej będzie wykorzystywany jedynie do promocji Celów i zaden członek Organizacji Charytatywnej nie otrzyma wynagrodzenia ani przelewu, bezpośrednio ani pośrednio, w drodze dywidendy,

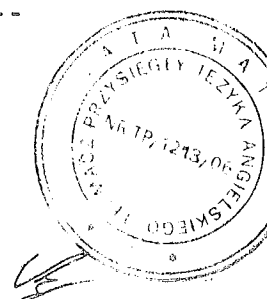


premii ani innego zysku, oraz żaden Powiernik nie zostanie mianowany na stanowisko w Organizacji Charytatywnej, za które przysługuje pensja lub honorarium ani nie będzie otrzymywał żadnego wynagrodzenia ani korzyści pieniężnych ani wartości pieniężnych od Organizacji Charytatywnej: Pod warunkiem, że nic w tym dokumencie nie uniemożliwia płatności w dobrej wierze przez Organizację Charytatywną: - - -

- (1) za zwyczajowe honorarium biznesowe za działalność wykonaną przez Powiernika, który jest prawnikiem, księgowym lub inną osobą zaangażowaną w profesję, lub jego/jej partnera, kiedy Organizacja Charytatywna poleci mu/jej działanie w charakterze zawodowym w jej imieniu: Pod warunkiem, że w żadnym czasie większość Powierników nie odniesie korzyści z tego postanowienia oraz, że Powiernik wycofa się z zebrania, na którym będzie dyskutowane jego lub jego/jej partnera ustanowienie lub wynagrodzenie; - - -
- (2) rozsądnego i stosownego wynagrodzenie za usługi wykonane na rzecz Organizacji Charytatywnej przez dowolnego członka, urzędnika lub pracownika Organizacji Charytatywnej, który nie jest Powiernikiem; - - -
- (3) z tytułu odsetek od pieniędzy pożyczonych przez dowolnego członka Organizacji Charytatywnej na rozsądny i właściwy procent roczny nieprzekraczający mniej niż 2 procent niż opublikowana bazowa stopa pożyczkowa banku rozliczeniowego wybranego przez Powierników; - - -
- (4) honorarium, wynagrodzenia lub innej korzyści pieniężnej lub wartości pieniężnej na rzecz spółki, której Powiernik może być także członkiem posiadającym nie więcej niż 1/100 część kapitału zakładowego tej spółki; - - -
- (5) rozsądnego i właściwego czynszu za lokal wynajęty przez członka Organizacji Charytatywnej lub Powiernika; - - -
- (6) dowolnemu Powiernikowi na rozsądne wydatki bieżące. - - -

6.2 Zgodnie z Artykułem 6.3, każdy Powiernik, który stanie się **Skonfliktowanym Powiernikiem** w związku z dowolną sprawą musi: - - -

- (1) określić charakter i zakres swojego interesu zanim rozpocznie się dyskusja nad tą sprawą; - - -
- (2) wycofać się z zebrania w tym punkcie po przedstawieniu wszelkich informacji wymaganych przez Powierników; - - -
- (3) nie być wliczany do kworum w tej części zebrania; oraz - - -
- (4) być nieobecny podczas głosowania i nie mieć głosu w tej sprawie - - -



6.3 Kiedy jakiś Powiernik jest Skonfliktowanym Powiernikiem, Powiernicy, którzy nie są Skonfliktowanymi Powiernikami, jeśli stanowią kworum nie wliczając Skonfliktowanego Powiernika i uznają, że zrobienie tego jest to w najlepszym interesie Organizacji Charytatywnej, mogą w drodze uchwały przyjętej pod nieobecność Skonfliktowanego Powiernika upoważnić Skonfliktowanego Powiernika, pomimo konfliktu interesów lub obowiązku, który wyniknął lub może wyniknąć dla Skonfliktowanego Powiernika: - - -

- (1) do kontynuowania uczestniczenia w dyskusji prowadzącej do podjęcia decyzji oraz/lub głosowania, albo - - -
- (2) ujawnienia trzeciej stronie informacji poufnych dla Organizacji Charytatywnej, albo - - -
- (3) podjęcia innych działań w innym wypadku niedozwolonych, które nie wymagają potwierdzenia przez Skonfliktowanego Powiernika lub Powiązane Osoby płatności lub materialnej korzyści od Organizacji Charytatywnej, albo - - -
- (4) powstrzymać się od podejmowania kroków wymaganych w celu usunięcia konfliktu. - - -

7. Dokumentacja i rachunki - - -

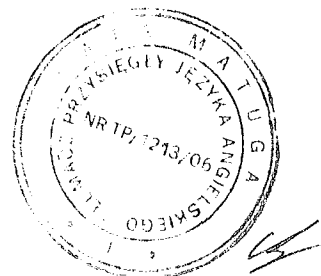
7.1 Powiernicy muszą spełniać wymagania Ustawy o Spółkach oraz Ustawy o Organizacjach Charytatywnych dotyczące prowadzenia dokumentacji, audytu lub niezależnego badania rachunków oraz przygotowywania i przekazywania Rejestratorowi Spółek i Komitetowi informacji wymaganych przez prawo, włącznie z:

- (1) zeznaniami rocznymi; - - -
- (2) raportami rocznymi; oraz - - -
- (3) rocznymi wyciągami z rachunku. - - -

7.2 Powiernicy muszą również prowadzić dokumentację: - - -

- (1) wszystkich procedur na zebraniach Powierników; - - -
- (2) wszystkich uchwał na piśmie - - -
- (3) wszystkich raportów komisji; oraz - - -
- (4) wszystkich uzyskanych porad profesjonalnych. - - -

7.3 Dokumentacja rachunkowa dotycząca organizacji Charytatywnej musi być udostępniana do wglądu każdemu Powiernikowi w dowolnym czasie w standardowych godzinach urzędowania i może zostać udostępniona do wglądu Członkom, którzy nie są Powiernikami, jeśli Powiernicy tak postanowią. - - -



7.4 Kopia statutu Organizacji Charytatywnej oraz najnowszy dostępny wyciąg z rachunku muszą być dostarczone na żądanie dowolnego Powiernika. Kopie najnowszych rachunków muszą również być dostarczone zgodnie z Ustawą o Organizacjach Charytatywnych innej dowolnej osobie, która złoży pisemną prośbę i zapłaci rozsądne koszty Organizacji Charytatywnej. - - -

8. Członkostwo - - -

8.1 Organizacja Charytatywna musi prowadzić rejestr Członków. - - -

8.2 Osoby, które podpisały Akt Założycielski są pierwszymi Członkami. - - -

8.3 Forma i procedura ubiegania się o Członkostwo zostanie ustalona przez Powierników. - - -

8.4 Członkostwo nie jest przenaszalne. - - -

8.5 Powiernicy mogą ustanowić różne klasy Członków i mogą uznać jedną lub więcej klasę wspomożycieli, którzy nie są Członkami (ale, którzy mogą jednak być nazywani „członkami” lub „niegłoszącymi członkami”) oraz określić ich prawa i obowiązki - - -

9 Walne Zgromadzenia - - -

9.1 Członkowie mają prawo uczestniczyć w walnych zgromadzeniach osobiście lub przez pełnomocnika (ale tylko, jeśli ustanowienie pełnomocnika miało miejsce na piśmie i zostało zgłoszone Organizacji Charytatywnej przed rozpoczęciem zebrania). - - -

9.2 Walne zgromadzenia są zwoływane z co najmniej 14-dniowym pisemnym wyprzedzeniem wskazującym sprawy, jakie będą omawiane oraz (jeśli ma być zaproponowana specjalna uchwała) oraz określeniem warunków proponowanej specjalnej uchwały. - - -

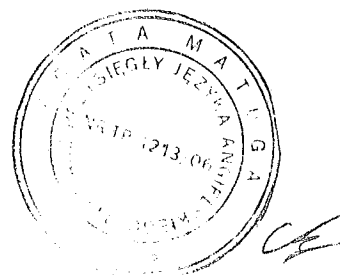
9.3 Na walnym zgromadzeniu jest kworum, jeśli liczba Członków obecnych osobiście lub przez pełnomocnika wynosi przynajmniej 30% plus jeden. - - -

9.4 Walnym zgromadzeniom musi przewodniczyć Przewodniczący (lub, jeśli Przewodniczący nie może lub nie chce tego zrobić) inny Powiernik wybrany przez pozostałych Powierników na lub przed odnośnym walnym zgromadzeniem. - - -

9.5 O ile wyraźnie nie postanowiono inaczej w Umowie lub Ustawie o Spółkach, każda sprawa jest rozstrzygana przez **zwykłą uchwałę**. - - -

9.6 Każdy Członek obecny osobiście lub przez pełnomocnika ma jeden głos w każdej sprawie. - - -

9.7 O ile nie postanowiono inaczej w Umowie lub Ustawie o Spółkach, pisemna uchwała (zwyczajna lub specjalna) jest tak samo ważna jak równoważna uchwała przyjęta na



walnym zgromadzeniu. W tym celu pisemna uchwała może być zawarta we więcej niż jednym dokumencie. - - -

9.8 Członkowie muszą co roku: - - -

- (1) otrzymać rachunki Organizacji Charytatywnej za poprzedni rok finansowy; - - -
- (2) otrzymać pisemny raport o działalności Organizacji Charytatywnej; - - -
- (3) być informowani o przejściu na emeryturę tych Powierników, którzy chcą przejść na emeryturę lub którzy przechodzą na emeryturę rotacyjnie; - - -
- (4) wybrać Powierników, którzy uzupełnią powstałe wakaty; - - -
- (5) mianować księgowych składających raporty lub rewidentów Organizacji Charytatywnej. - - -

9.9 Członkowie mogą też w dowolnym czasie omawiać i wyznaczać dowolne sprawy dotyczące polityki lub zajmować się innymi działaniami przedstawionymi im przez Powierników. - - -

9.10 Walne zgromadzenie może zostać zwołane przez Powierników w dowolnym czasie i musi zostać zwołane w ciągu 21 dni od pisemnej prośby jednego lub więcej Powierników, przynajmniej 10% Członkostwa lub (jeśli żadne walne zgromadzenie nie odbyło się w ciągu ostatniego roku) przynajmniej 5% Członkostwa. - - -

9.11 Techniczna wada w mianowaniu Członka, której Członkowie nie byli świadomi w tym czasie, nie unieważnia decyzji podjętej na walnym zgromadzeniu ani Pisemnej Uchwały. - - -

10. Ograniczona Odpowiedzialność - - -

Odpowiedzialność Członków jest ograniczona. - - -

11. Gwarancja - - -

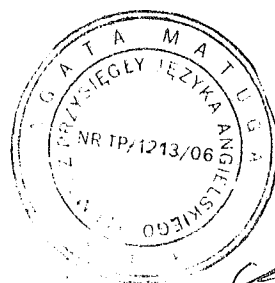
Każdy Członek obiecuje, jeśli Organizacja Charytatywna zostanie rozwiązana, kiedy on(a) będzie Członkiem lub w ciągu jednego roku od czasu, kiedy on(a) przestanie być członkiem, zapłacić do £1 na rzecz: - - -

11.1 płatności tych długów i zobowiązań Organizacji Charytatywnej poniesionych przed tym, jak on(a) przestał(a) być członkiem; - - -

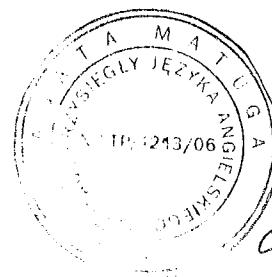
11.2 zapłacenia kosztów, opłat i wydatków likwidacji; oraz - - -

11.3 korekty praw ofiarodawców między sobą. - - -

12. Korespondencja - - -



- 12.1 Zawiadomienia i inne dokumenty, które mają być doręczone Członkom lub Powiernikom zgodnie z Umową lub Ustawą o Spółkach można doręczać: - - -
- (1) osobiście - - -
 - (2) pocztą; - - -
 - (3) odpowiednimi środkami elektronicznymi; lub - - -
- poprzez publikację newslettera Organizacji Charytatywnej lub na stronie internetowej Organizacji Charytatywnej. - - -
- 12.2 Jedynym adresem, na który Członek ma prawo otrzymywać zawiadomienia wysyłane pocztą jest jego adres znajdujący się w rejestrze Członków, ale Organizacja Charytatywna może wybrać wysyłanie zawiadomień drogą elektroniczną na adres e-mail podany przez tego Członka. - - -
- 12.3 Każde zawiadomienie dostarczone zgodnie z niniejszą Umową należy traktować we wszystkich celach jako otrzymane: - - -
- (1) 24 godziny po wysłaniu pocztą elektroniczną, umieszczone na stronie internetowej Organizacji Charytatywnej lub dostarczone osobiście pod stosowny adres; - - -
 - (2) dwa pełne dni po wysłaniu pocztą pierwszej klasy na ten adres; - - -
 - (3) natychmiast po doręczeniu go odbiorcy osobiście; lub, jeśli wcześniej, - - -
 - (4) jak tylko odbiorca potwierdzi rzeczywiste otrzymanie. - - -
- 12.4 Techniczna wada w doręczeniu, której Powiernicy nie są świadomi w tym czasie, nie unieważnia decyzji podjętych na zebraniu. - - -
13. Rozwiązanie - - -
- Jeśli Organizacja Charytatywna zostanie zlikwidowana lub rozwiązana i po zaspokojeniu jej wszystkich długów i zobowiązań pozostanie jakiś majątek, nie należy go wypłacać ani dzielić między członków Organizacji Charytatywnej, ale należy go przekazać lub przenieść na jakąś inną organizację lub organizacje charytatywne, które mają cele podobne do Celów, która zakazuje dystrybucji swojego dochodu i majątku w zakresie przynajmniej tak dużym jak nałożono na Organizację Charytatywną w Artykule 6.1 powyżej, wybraną przez Członków w czasie lub przed czasem rozwiązania a, jeśli nie można tego zrobić, to na jakiś inny cel charytatywny. -
14. Interpretacja - - -
- 14.1 Umowę należy interpretować bez odniesienia do modelowej umowy na podstawie Ustawy o Spółkach, która nie ma zastosowania do tej Organizacji Charytatywnej.



14.2 W Umowie, o ile kontekst nie wskazuje innego znaczenia: - - -

„Umowa” oznacza Umowę Założycielską tej Organizacji Charytatywnej a - - -

„Artykuł” odnosi się do konkretnego Artykułu; - - -

„Przewodniczący” oznacza przewodniczącego Powierników; - - -

„Organizacja Charytatywna” oznacza spółkę, której dotyczy niniejsza Umowa - - -

„Ustawa o Spółkach Charytatywnych” oznacza Umowę o Spółkach Charytatywnych 1992 do 2011; - - -

„Powiernik Organizacji Charytatywnej” ma znaczenie określone w Ustawie o Organizacjach Charytatywnych; - - -

„Pełny dzień” nie obejmuje dnia, w którym zawiadomienie zostało wysłane ani dnia zebrania lub innego wydarzenia; - - -

„Komitet” oznacza Komitet Charytatywny dla Anglii i Walii lub dowolny organ, który go zastępuje; - - -

„Ustawa o Spółkach” oznacza Ustawę o Spółkach 1985 do 2006; - - -

„Skonfliktowany Powiernik” oznacza Powiernika odnośnie którego powstaje lub rozsądnie może powstać konflikt interesów, bo Skonfliktowany Powiernik lub Osoba Powiązana otrzymuje lub może otrzymać korzyść (inna niż płatność składki na ubezpieczenie od odpowiedzialności) od Organizacji Charytatywnej, lub ma jakiś osobny interes lub obowiązek dotyczący sprawy, odnośnie której będziecie decyzją, lub w związku z informacją, która jest dla Organizacji Charytatywnej poufna; - - -

„Powiązana Osoba” oznacza , w odniesieniu do Powiernika, osobę, z którą Powiernik dzieli wspólny interes taki, że można go/ją rozsądnie uznać za odnoszącą bezpośrednio lub pośrednio korzyść z materialnej korzyści otrzymanej przez tę osobę, będącą albo członkiem rodziny albo gospodarstwa domowego Powiernika lub osobą albo organem, która jest biznesowym wspólnikiem Powiernika, oraz (aby uniknąć wątpliwości) nie obejmuje spółki, z którą jedynym związkiem Powiernika jest interes składający się z nie więcej niż 1% praw głosu; - - -

„statut” oznacza Akt Założycielski i Umowę oraz wszelkie inne specjalne uchwały ich dotyczące; - - -

„opiekun” oznacza osobę lub organ, która sprawuje bezpieczną opiekę nad aktywami lub dotyczącymi ich dokumentami albo aktami; - - -

„środki elektroniczne” odnosi się do korespondencji zaadresowanej do wyszczególnionych osób fizycznych przez telefon, fax lub e-mail, dotycząca zgromadzeń, przez konferencję telefoniczną lub video konferencję; - - -



„**ekspert finansowy**” oznacza osobę fizyczną, spółkę lub firmę, która ma prawo do udzielania porad inwestycyjnych na podstawie Ustawy o Służbach Finansowych i Rynkach z 2000 r. - -

„**rok finansowy**” oznacza rok finansowy Organizacji Charytatywnej; - - -

„**firma**” obejmuje spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością; - - -

„**ubezpieczenie od odpowiedzialności**” oznacza ubezpieczenie od osobistej odpowiedzialności ponoszonej przez Powiernika za działanie lub zaniechanie, które stanowi lub rzekomo stanowi naruszenie powiernictwa lub naruszenie obowiązku, o ile to działanie lub zaniechanie nie zalicza się do wykroczenie karnych lub dany Powiernik wiedział lub był lekkomyślny w związku z tym, że było to naruszenie powiernictwa lub naruszenie obowiązku;

„**korzyść materialna**” oznacza korzyść, bezpośrednią lub pośrednią, która może nie być finansowa, ale ma wartość pieniężną; - - -

„**Członek**” lub „**Członkostwo**” odnosi się do Członkostwa w spółce Organizacji Charytatywnej; - - -

„**miesiąc**” oznacza miesiąc kalendarzowy; - - -

„**spółka kandydatka**” oznacza osobę prawną zarejestrowaną lub mającą siedzibę działalności w Anglii i Walli, która posiada tytuł własności w imieniu innej osoby; - - -

„**zwykła uchwała**” oznacza uchwałę uzgodnioną przez zwykłą większość Członków obecnych i głosujących na walnym zgromadzeniu lub w przypadku pisemnej uchwały przez Członków, którzy łącznie posiadają zwykłą większość głosów; - - -

„**Cele**” oznacza Cele Organizacji Charytatywnej określone z Artykule 1; - - -

„**Pisemna uchwała**” oznacza pisemną uchwałę Powierników; - - -

„**specjalna uchwała**” oznacza uchwałę odnośnie której wystosowano co najmniej 14-dniowe zawiadomienie ustaloną przez 75% większość Członków obecnych i głosujących na walnym zgromadzeniu lub w przypadku pisemnej uchwały przez Członków, którzy łącznie posiadają 75% głosów; - - -

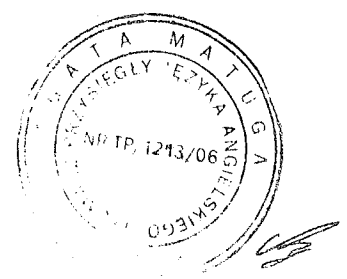
„**handel podlegający opodatkowaniu**” oznacza prowadzenie handlu lub działalności w taki sposób lub na taką skalę, że część lub wszystkie zyski podlegają podatkowi korporacyjnemu;

„**Powiernik**” oznacza dyrektora Organizacji Charytatywnej a „**Powiernicy**” oznacza dyrektorów, ale jeśli Powiernik jest osobą prawną „**Powiernik**” obejmuje, jeśli stosowne, wymienionego przedstawiciela Powiernika; - - -

„**pisemne**” lub „**na piśmie**” odnosi się do czytelnego dokumentu na papierze lub dokumentu wysłanego środkami elektronicznymi, który można wydrukować na papierze; - - -

„**pisemna uchwała**” odnosi się do zwykłej lub specjalnej uchwały, która jest na piśmie; - - -

„**rok**” oznacza rok kalendarzowy. - - -



- 14.3 Wyrażenia nie zdefiniowane, które są zdefiniowane w Ustawie o Spółkach mają takie samo znaczenie. - - -
- 14.4 Odniesienia do Ustawy Parlamentu są do tej Ustawy z jej zmianami lub każdorazowo ponownie przyjętej oraz do podrzędnej legislacji sporządzonej na jej podstawie. - - -
-

Poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z treścią okazanej mi kopii dokumentu sporządzonego w języku angielskim.

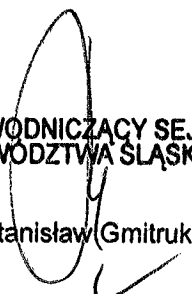
Katowice, 22 sierpnia 2018
Repertorium nr 912/2018



Agata Matuga
tłumacz przysięgły
języka angielskiego
mgr Agata Matuga
Katowice, ul. Wojewódzka 25/12
tel. 032 255 57 04

załącznik nr 2 do uchwały
Nr V/57/4/2018
Sejmiku Województwa Śląskiego
z dnia 17 września 2018 roku



PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

Stanisław Gmitruk

EUROPEAN SOCIAL NETWORK (ESN)
RULES AND REGULATIONS
**(TO BE READ IN CONJUNCTION WITH THE ARTICLES OF
ASSOCIATION)**

Note: in the event of a conflict between the Articles of Association (i.e. the main constitution) and these rules and regulations the Articles of Association shall take precedence

Membership (Council)

European Social Network comprises 'voting' members who are represented on the Council and who elect the Board of Trustees, and 'non-voting' members who receive certain benefits but who have no such role.

Application for 'voting' membership of ESN (= membership of the Council) may only be made by "Social Service Associations" as defined at the end of these Rules and Regulations. Applications for non-voting membership of ESN may be made by any other organisations with an interest in European social service issues and who agree the mission and values of ESN.

The Chief Executive will consider all applications for membership (whether voting or non-voting membership) and shall recommend to the Council for approval applications that meet the relevant membership criteria.

Each member of the Council shall act through its nominated representative as notified in writing to ESN or through such substitute representative as it shall notify in writing to ESN from time to time. A person may act as the representative of more than one organisation on obtaining the prior approval of the Board of Trustees, such approval not to be unreasonably withheld. Whilst each member organisation is free to choose as its nominated representative the person who it considers to be most suitable for the role, ESN would welcome diversity amongst nominated representatives in terms of gender, race and other protected characteristics.

In the unlikely event that the nominated representative of a member organisation acts in a way which the Board of Trustees considers potentially contrary to the interests of, or smooth running of ESN as a whole, the Board of Trustees reserves the right to notify the member organisation concerned and will expect the organisation concerned to work constructively with the rest of the Council to resolve the problem.

The Council reserves the right to terminate the membership of any organisation which fails to pay the annual subscription within six months after it falls due, although it will look sympathetically at any relevant mitigating factors. An organisation wishing to resign its membership may do so on giving to the Board of Trustees not less than 1 months' written notice.

Board of Trustees

The Board of Trustees will consist of a small group of individuals elected from time to time by the Council (i.e. by the Members of ESN). The Board of Trustees will be responsible for the governance of ESN, and it will be answerable to the Council (i.e. to the Members). The Articles of Association set out (a) the basic election process for trustees, (b) the circumstances in which trustees can be required to step down, (c) the basic rules for the Board of Trustees' proceedings and (d) the trustees' powers (including the ability to co-opt further trustees on a short-term basis).

The Chair of the Board of the Trustees will also act as the Chair of the Council. In the event this person cannot be present at a meeting of the Council, the Vice Chair of the Board of Trustees will take up this function.

Trustees will not be entitled to benefit financially from the activities of ESN except in the tightly controlled circumstances envisaged by the Articles of Association. Trustees will, though, be entitled to receive legitimate and reasonable expenses in connection with their responsibilities.

Trustees will receive a copy of ESN's trustee guide, informing them of their responsibilities.

Election of Officers

Chair

The Board of Trustees shall elect or re-elect a Chair, from amongst their number, for a period of three years at the Conference Board Meeting (CBM). Nominations for Chair (and for other officers; see below) will be invited prior to the CBM and circulated to all trustees. Should there be more than one person applying for the position, a ballot will be organised one month prior to the CBM and take place at the CBM.

Treasurer (Honorary)

The Treasurer will be elected according to the same procedure as for the Chair, again for a period of three years, and will monitor the correct use of funds on behalf of the trustees, day to day operational responsibility for budget management resting with the Chief Executive.

Vice Chair

The Vice Chair will also be elected by the Board of Trustees according to the same procedure as for the Chair, again for a period of three years, and will stand in for the Chair as necessary.

Chief Executive

The Chief Executive is employed by and responsible to the Board of Trustees for the management of ESN and also acts as its company secretary.

Council (Members') Meetings

The Board of Trustees will convene Council meetings at least twice a year to which it will invite all Council members and at which policy issues will be discussed. The Board of Trustees will also convene formal Extraordinary General Meetings as and when the need arises. Decisions requiring a change in the Articles of Association will require a 75% majority of those members who are present at a General Meeting, and there is also the possibility of decisions being made by written resolution without the need for a formal meeting.

Board Meetings

The Board of Trustees will convene at least four Board meetings a year. The Board of Trustees may also meet at other times if important issues arise.

Committees

Committees may be established if sufficient trustees consider it helpful to the running of ESN. Approval for the setting up of any committee will require a majority vote by the Board of Trustees, and such a committee may only be set up in accordance with the Articles of Association.

Definition of "Social Service Associations"

The term "Social Service Associations" includes the following:

- (a) national and regional social service associations;
- (b) associations or groupings of directors of local public services, whether such directors are responsible for social services or are responsible for other services such as health, employment, social security, education or other public services;
- (c) other strategic national or regional public authorities which bring together the functions of social services; and
- (d) such other associations or groupings with an interest in European social service issues as the Board may consider from time to time suitable for voting membership of ESN;

and for the avoidance of doubt an association, grouping or authority can fit within the definition of "Social Service Associations" even if it is an unincorporated body.

Financial Year

ESN's financial year is the calendar year.

Establishment

The European Social Network was established on 16th August 1999 in the UK with company number 3826383, charity number 1079394; and on 1st March 2018 in Belgium with company and charity number: 691597627.

Legal Responsibility

As Chief Executive, Alfonso Lara Montero is empowered on behalf of ESN to act as its representative with regard to the European Commission, national governments and other service organisations and suppliers.

These rules and regulations were last amended and updated on 17th March 2017.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Fillet', written over a horizontal line.

Christian Fillet
Chair ESN



Mgr Agata Matuga
Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP/1213/06)
Katowice, ul. Wojewódzka 25/12
Tel. 725600 816

Uwierzytelnione tłumaczenie z kopii dokumentu w języku angielskim

European - - -

Social - - -

Network - - -

*** EUROPEAN SOCIAL NETWORK ***

*** ZASADY I REGULAMIN ***

*** (NALEŻY CZYTAĆ W POŁĄCZENIU Z UMOWĄ SPÓŁKI) ***

**** Uwaga: w przypadku konfliktu między Umową Spółki (tzn. głównym statutem) a tymi zasadami i regulaminem, Umowa Spółki jest nadrzędna ****

Członkostwo (Rada) - - -

European Social Network składa się z członków „głosujących”, którzy są reprezentowani w Radzie i którzy wybierają Radę Powierników, oraz „niegłosujących” członków, którzy otrzymują pewne korzyści, ale którzy nie mają takiej roli. - - -

Wniosek o członkostwo „z prawem głosu” w ESN (= członkostwo w Radzie) może zostać jedynie złożony przez „Stowarzyszenia Służb Społecznych”, których definicja znajduje się na końcu tych Zasad i Regulaminu. Wnioski o członkostwo bez prawa głosu w ESN mogą być składane przez wszelkie inne organizacje, które interesują się sprawami europejskich służb społecznych i które zgadzają się z misją i wartościami ESN. - - -

Główny Dyrektor rozpatrzy wszystkie wnioski o członkostwo (z prawem głosu i bez niego) i zarekomenduje Radzie do zatwierdzenia te wnioski, które spełniają stosowne kryteria członkostwa. - - -

Każdy członek Rady działa przez swojego ustanowionego przedstawiciela zgłoszonego na piśmie do ESN lub przez takiego zastępczego przedstawiciela, jakiego każdorazowo poda na piśmie do ESN. Osoba może działać w charakterze przedstawiciela więcej niż jednej organizacji po uzyskaniu wcześniejszej zgody Rady Powierników, a taka zgoda nie będzie bezzasadnie odmówiona. Każda członkowska organizacja może swobodnie wybierać na swojego wyznaczonego przedstawiciela osobę, którą uważa za najbardziej odpowiednią do tej roli, ale ESN przyjmie z zadowoleniem różnorodność wśród wyznaczonych przedstawicieli pod względem płci, rasy i innych chronionych charakterystyk. - - -

W mało prawdopodobnym przypadku, gdyby wyznaczony przedstawiciel organizacji członkowskiej działał w sposób, który Rada Powierników uzna za potencjalnie

sprzeczny z interesami lub sprawnym działaniem ESN jako całości, Rada Powierników zastrzega sobie prawo do zawiadomienia konkretnej organizacji członkowskiej i będzie oczekiwać od tej organizacji konstruktywnej pracy z resztą Rady w celu rozwiązania problemu. - - -

Rada zastrzega sobie prawo do rozwiązania członkostwa organizacji, która nie zapłaci rocznej składki członkowskiej w terminie sześciu miesięcy od jej należności, chociaż spojrzysz życzliwie na wszelkie stosowne łagodzące czynniki. Organizacja pragnąca zrezygnować z członkostwa może to zrobić wystosowując do Rady Powierników pisemne zawiadomienie z co najmniej 1-miesięcznym wyprzedzeniem. -

Zarząd Powierników - - -

Zarząd Powierników będzie się składać z małych grup osób wybranych każdorazowo przez Radę (tzn. przez Członków ESN). Zarząd Powierników będzie odpowiedzialny za zarządzanie ESN i będzie odpowiadać przed Radą (tzn. Członkami). Umowa Spółki określa (a) podstawowy proces wyborów powierników, (b) okoliczności, w których można wymagać od powierników ustąpienia, (c) podstawowe zasady postępowania Zarządu Powierników oraz (d) uprawnienia powierników (włącznie z możliwością wybierania dalszych powierników na zasadzie krótkoterminowej). - - -

Przewodniczący Zarządu Powierników będzie również działać jako Przewodniczący Rady. W przypadku, gdy ta osoba nie będzie mogła być obecna na zebraniu Rady, Wiceprzewodniczący Zarządu Powierników przejmie tę funkcję. - - -

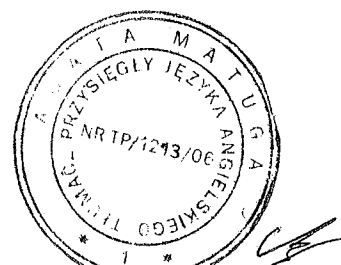
Powiernicy nie mają prawa do korzyści finansowych z działalności ESN za wyjątkiem ściśle kontrolowanych okoliczności przewidzianych przez Umowę Spółki. Powiernicy mają jednak prawo do otrzymywania zwrotu uzasadnionych i rozsądnych wydatków w związku ze swoimi obowiązkami. - - -

Powiernicy otrzymają kopie przewodnika powiernika po ESN, który informuje o ich obowiązkach. - - -

Wybieranie Funkcjonariuszy - - -

Przewodniczący - - -

Zarząd Powierników wybiera lub ponownie wybiera Przewodniczącego ze swojego grona, na okres trzech lat na Konferencji Zarządu (CBM). Nominacje na Przewodniczącego (i na innych funkcjonariuszy; patrz niżej) będą zbierane przed CBM i rozprawdzone między wszystkich powierników. Jeśli będzie więcej niż jedna osoba ubiegająca się dane stanowisko, zostaną zorganizowane wybory jeden miesiąc przed CBM i odbędą się na CBM. - - -



Skarbnik (Honorowy) - - -

Skarbnik zostanie wybrany zgodnie z tą samą procedurą jak Przewodniczący, także na okres trzech lat, i będzie on monitorować poprawne wykorzystanie funduszy w imieniu powierników, codzienną odpowiedzialność za zarządzanie budżetem łącznie z Głównym Dyrektorem. - - -

Wiceprzewodniczący - - -

Wiceprzewodniczący zostanie także wybrany przez Zarząd Powierników, zgodnie z tą samą procedurą jak Przewodniczący, również na okres trzech lat i będzie zastępować Przewodniczącego, jeśli będzie to konieczne. - - -

Główny Dyrektor - - -

Główny Dyrektor jest zatrudniany przez i odpowiedzialny przed Zarządem Powierników za zarządzanie ESN i działa również jako sekretarz spółki. - - -

Zabrania Rady (Członków) - - -

Zarząd Powierników będzie odbywać zebrania Rady przynajmniej dwa razy w roku, na które zaprosi członków rady i na których będą omawiane sprawy polityki. Zarząd Powierników zwoła także oficjalne Nadzwyczajne Walne Zgromadzenia, kiedy wyniknie potrzeba. Decyzje wymagające zmiany Umowy Spółki będą wymagać 75% większości tych członków, którzy będą obecni na Walnym Zgromadzeniu i jest także możliwość podejmowania decyzji na drodze pisemnej uchwały bez potrzeby oficjalnego zebrania. - - -

Spotkania Zarządu - - -

Zarząd Powierników odbędzie co najmniej cztery spotkania Zarządu rocznie. Zarząd Powierników może także spotykać się w innych terminach, jeśli wynikną ważne sprawy. - - -

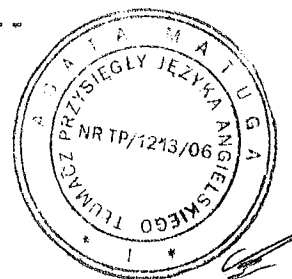
Komisje - - -

Komisje mogą zostać powołane, jeśli wystarczająca liczba powierników uzna to za pożyteczne do prowadzenia ESN. Zgoda na powołanie komisji będzie wymagać większości głosów Zarządu Powierników, a taka komisja może zostać powołana jedynie zgodnie z Umową Spółki. - - -

Definicja „Stowarzyszeń Służb Społecznych” - - -

Termin „Stowarzyszenia Służb Społecznych” obejmuje następujące: - - -

- a) krajowe i regionalne stowarzyszenia służb społecznych; - - -



- b) stowarzyszenia lub grupy dyrektorów lokalnych służb publicznych, gdzie ci dyrektorzy są odpowiedzialni za służby socjalne lub za inne służby, takie jak zdrowie, zatrudnienie, ubezpieczenia społeczne, edukację lub inne służby publiczne; - - -
- c) inne strategiczne krajowe lub regionalne władze publiczne, które łączą funkcje służb społecznych; oraz - - -
- d) takie inne stowarzyszenia lub grupy, które interesują się sprawami europejskich służb socjalnych, jakie Rada może każdorazowo uznać za odpowiednie na członków z prawem głosu ESN; - - -
- e) oraz dla uniknięcia wątpliwości stowarzyszenie, grupa lub władza może pasować do definicji „Stowarzyszeń Służb Społecznych” nawet jeśli nie jest osobą prawną. - - -

Rok finansowy - - -

Rok finansowy ESN to rok kalendarzowy. - - -

Założenie - - -

European Social Network została założona 16 sierpnia 1999 w Zjednoczonym Królestwie pod numerem spółki 3826383, numerem organizacji charytatywnej 1079394; a 1 marca 2018 w Belgii pod numerem spółki i organizacji charytatywnej: 691597627. - - -

Odpowiedzialność Prawna - - -

Jako Główny Dyrektor, Alfonso Lara Montero ma prawo w imieniu ESN działać jako jej przedstawiciel wobec Komisji Europejskiej, rządów krajowych i innych organizacji oraz dostawców usług. - - -

Te zasady i regulamin były ostatnio zmienione i aktualizowane dnia 17 marca 2017. -

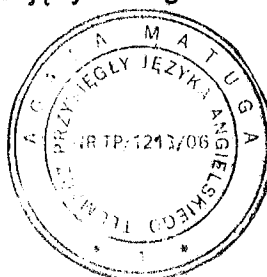
podpis nieczytelny - - -

Christian Fillet - - -

Przewodniczący ESN - - -

Poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z treścią okazanej mi kopii dokumentu sporządzonego w języku angielskim.

Katowice, 22 sierpnia 2018
Repertorium nr 913/2018



4

tłumacz przysięgły
języka angielskiego
mgr Agata Macuga
Katowice, ul. Wojewódzka 25/
tel. 032 255 57 04



Social Services in Europe

PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

Stanisław Gmitruk

ESN MEMBERS' LIST

February 2018



AUSTRIA

- City of Vienna, Municipal Department for Health Care and Social Welfare Planning
Magistrat der Stadt Wien, Gesundheits- und Sozialplanung

AZERBAIJAN

- The Ministry of Labour and Social Protection of Population

BELGIUM

- Association of Flemish Directors of Social Services
Vereniging van Vlaamse OCMW-secretarissen (VVOS)
- Public Centre for Social Welfare (PCSW) - Bruges
OCMW (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) -Brugge
- Public Centre for Social Welfare (PCSW) - Ghent
OCMW (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) – Ghent
- Public Centre for Social Welfare (PCSW) - Kortrijk
OCMW (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) - Kortrijk
- PPS Social Integration
POD Maatschappelijke Integratie/SPP Intégration Sociale
- Walloon Directorate of Local Authorities, Social Services and Health
Direction générale, Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé (DGO5)
- Care Property Invest
- Association of Flemish Cities and Municipalities
Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG)

BULGARIA

- City of Sofia
Град София - Столична община

CROATIA

- Ministry of Social Policy and Youth
Ministarstvo Socijalne Politike i Mladih

CZECH REPUBLIC

- Association of Social Care Providers
Asociace poskytovatelů sociálních služeb České republiky

DENMARK

- Municipality of Esbjerg, Department of Citizen, Services and Labour
Esbjerg Kommune, Borger & Arbejdsmarked
- City of Aarhus, Department of Social Services
Århus Kommune
- Association of Social Directors (FSD)
Foreningen af Socialchefer i Danmark (FSD)
- City of Copenhagen
Københavns Kommune

- **The National Board of Social Services**
Socialstyrelsen
- **Region of Southern Denmark**
Region Syddanmark
- **Danish Centre of Applied Social Science - VIVE**
Det Nationale Forsknings- og Analysecenter for Velfærd
- **Central Denmark Region**
Region Midtjylland
- **City of Odense, The Department of Employment and Social Services**
Odense Kommune, Beskæftigelse- og Socialforvaltningen

ESTONIA

- **Tartu City Government, Department of Social and Health Care**
Tartu Linnavalitsus

FAROE ISLANDS

- **Public Healthcare for Children and Youth**
Gigni – Heilsufrøði til børn & ung

FINLAND

- **ESN Coalition**
Suomalainen ESN-yhteenliittymä
- **Association of Directors of Social Services**
Sosiaalijohto -Socialledning ry
- **Association of Local and Regional Authorities**
Suomen Kuntaliitto
- **National Institute for Health and Welfare (THL)**
Terveysten Ja Hyvinvoinnin Laitos
- **Huoltaja Foundation**
- **Valvira National Supervisory Authority for Welfare and Health**
Valvira Tillstånds- och tillsynsverket för social- och hälsovården

FRANCE

- **National Association of Directors of Social Care and Health of Departments**
Association Nationale des Directeurs de l'Action sociale et de Santé des Départements (ANDASS)
- **National Observatory for Child Protection**
Observatoire national de la protection de l'enfance (ONPE)
- **National Solidarity Fund for Autonomy (CNSA)**
Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA)
- **National Centre for local public administration**
Centre national de la fonction publique territoriale (CNFPT)
- **Pas-de-Calais County Council**
Conseil général du Pas-de-Calais
- **Seine-Maritime County Council**
Département de Seine-Maritime
- **Gironde County Council**
Conseil Départemental de la Gironde

GEORGIA

- **Social Services Agency**
სოციალური მომსახურების სააგენტოს

GERMANY

- **Association for Public and Private Welfare**
Deutscher Verein für öffentliche und private Fürsorge e.V.
- **City of Hannover**
Landeshauptstadt Hannover
- **Group of 16 large German Cities**
Gruppe der 16 deutschen Großstädte
- **The Association of Local Employment Policy**
Beschäftigungspolitik: Kommunal e.V.
- **Federal Employment Agency**
Bundesagentur für Arbeit

GREECE

- **Hellenic Agency for Local Development and Local Government**
Ε.Ε.Τ.Α.Α. Σ.Α.
- **City of Athens**
ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ
- **City of Igoumenitsa - Directorate of Social Services and Welfare**
ΔΗΜΟΣ ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ

HUNGARY

- **General Directorate of Social Affairs and Child Protection**
Szociális és Gyermekvédelmi Főigazgatóság

ICELAND

- **Association of Local Authorities**
Samband Íslenskra sveitarfélaga
- **Association of Social Directors**
Samtök félagsmálastjóra á Íslandi

IRELAND

- **City of Dublin**
Comhairle Cathrach Bhaile Átha Cliath
- **Health Service Executive (HSE)**
Feidhmeannacht na Seirbhíse Sláinte

ISRAEL

- **Ministry of Labor, Social Affairs and Social Services**

ITALY

- **Aosta Valley Region**
Regione Valle d'Aosta
- **Social Services of Bolzano**
Azienda Servizi Sociali Di Bolzano (ASSB)
- **Lazio Region**
Regione Lazio
- **National Research Council Institute for Research on Population and Social Policies**

Istituto di Ricerca IRPPS CNR

- **Province of Trento**
Provincia di Trento
- **Veneto Region**
Regione del Veneto, Dipartimento Servizi Sociosanitari e Sociali
- **Consortium of Social Services Area A5**
Consorzio dei Servizi Sociali Ambito A5
- **Lombardy Region**
Regione Lombardia

REPUBLIC OF KOSOVO

- **Ministry of Labour and Social Welfare**
Ministira e Punës dhe Mirëqenjes Sociale e Republikës së Kosovës

LATVIA

- **City of Riga, Department of Welfare**
Rīgas domes Labklājības departaments

LITHUANIA

- **City of Vilnius**
Vilniaus Miesto Savivaldybe

MALTA

- **Foundation for Social Welfare Services**
- **Support Agency**
Aġenzija Sapport

NETHERLANDS

- **Association of Directors of Social Services (Divosa)**
Divosa
- **Association of Dutch Municipalities (VNG)**
Vereniging van Nederlandse Gemeenten
- **Network of Directors Social Domain (NDSO)**
Netwerk Directeuren Sociaal Domein
- **National Association of Local Governments for Social Welfare (LCGW)**
Landelijk Contact Gemeentelijk Welzijnsbeleid (LCGW)

NORWAY

- **Norwegian Health & Welfare Forum (NHV)**
Norsk Helse Og Velferdsforum

POLAND

- **Lower Silesia Centre for Social Policy**
Dolnośląski Ośrodek Polityki Społecznej (DOPS)
- **Masovian Social Policy Centre**
Samorząd Województwa Mazowieckiego, Mazowieckie Centrum Polityki Społecznej
- **Janusz Korczak Pedagogical University in Warsaw**
Wyzsza Szkoła Pedagogiczna im. Janusza Korczakaw Warszawie
- **Polish Committee of Social Welfare**

PORTUGAL

- **Directorate General of Health**
Direção-Geral da Saúde
- **Institute for Social Security**
Instituto da Segurança Social, I. P.
- **Municipality of Lisbon**
Camara Municipal de Lisboa
- **Santa Casa da Misericórdia de Lisboa**
Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
- **City of Porto - Ombudswoman for people with disabilities**
Câmara Municipal do Porto

ROMANIA

- **Social Care Directorate Arad**
Municipiul Arad
- **Centre for Training and Assessment in Social Work (CFCECAS)**
Centrul de Formare Continuă și Evaluarea Competențelor în Asistența Socială
- **Municipality of Cluj-Napoca**
Municipiul Cluj-Napoca
- **Social assistance services of the Municipality of Baia Mare**
Serviciul Public Asistența Socială (SPAS)
- **General Direction of Social Assistance and Child Protection – Arad**
Directia Generala de Asistența Socială și Protecția Copilului – Arad

SERBIA

- **Belgrade Gerontology Centre**
Gerontološki centar Beograd

SLOVENIA

- **Association of Centres for Social Work (CCSW)**
Skupnost centrov za socialno delo Slovenije

SPAIN

- **Regional Ministry of Equality, Health and Social Policies of the Regional Government of Andalucía**
Consejería de Igualdad, Salud y Políticas Sociales
- **Barcelona Provincial Council**
Diputació de Barcelona
- **Provincial Authority of Biscay**
Diputación Foral de Bizkaia
- **Health and Social Foundation of Castile La Mancha**
Fundación Sociosanitaria de Castilla-La Mancha
- **Regional Government of Catalonia, Department of Social Welfare and Family**
Generalidad de Catalunya
- **Directorate General for Family and Community Policies, Basque Government**
Dirección Política Familiar y Comunicarí Gobierno Vasco
- **General Council of Social Work**
Consejo General del Trabajo Social
- **Autonomous Community of Galicia**
Xunta de Galicia

- **SIIS Research and Documentation Centre**
SIIS Centro de Documentación y Estudios
- **SUMAR, social welfare company**
SUMAR, Serveis Públics d'Acció Social de Catalunya
- **Vitoria-Gasteiz Municipality, Department of Social Affairs and Elder People**
Vitoria-Gasteiz, Departamento de Asuntos Sociales y de las personas mayores
- **Avedis Donabedian Research Institute – Autonomous University of Barcelona**
Institut Universitari Avedis Donabedian – UAB
- **Matia Foundation**
Matia Fundazioa
- **Meridianos**
Adis Meridianos
- **Department of Social Rights of the Government of Navarra**
Departamento de Derechos Sociales del Gobierno de Navarra
- **Regional Ministry of Rights and Social Services Government of the Principality of Asturias. Spain.**
Consejería de Servicios y Derechos Sociales. Gobierno Principado de Asturias. Espana
- **Social Services Management Authority of Castilla Y León**
Gerencia de Servicios Sociales de Castilla Y León
- **Government of Gipuzkoa Region**
Diputación Foral de Gipuzkoa
- **Catalan Association of Municipalities**
Associació de Municipis i Comarques de Catalunya (ACM)
- **General Directorate of Social Services and social Integration of the Region of Madrid**
Dirección General de Servicios Sociales e Integración Social de la Comunidad de Madrid (DGSSIS-CM)

SWEDEN

- **Association of Directors of Social Welfare Services (FSS)**
Föreningen Sveriges Socialchefer (FSS)
- **The Göteborg Region Association of Local Authorities**
Göteborgsregionens Kommunalförbund
- **Gryning Vård**
Gryning Vård
- **PUFF (Practice, Development, Research, Future), Norrköping Municipality**
PUFF (Praktik, Utveckling, Forskning, Framtid)
- **The National Board of Health and Welfare**
Socialstyrelsen
- **Nordic Welfare Centre**
Nordens Välfärdscenters (NVC)
- **Swedish Association of Local Authorities and Regions (SALAR)**
Sveriges Kommuner och Landsting SKL/SALAR
- **Municipality of Varberg**
Varbergs Kommun
- **National Board of Institutional Care (SiS)**
Statens Institutionsstyrelse
- **Research & Development Centre in Care and Social Work**
FoU Centrum inom vård, Omsorg och socialt arbete
- **County Council of Sörmland**
FoU i Sörmland

SWITZERLAND

- **Swiss Cities' and Towns' Social Policy Group**
Städteinitiative Sozialpolitik

- Swiss Conference for Social Welfare
Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe (SKOS)

UNITED KINGDOM

- Association of Directors of Adult Social Services (ADASS)
- Association of Directors for Social Services Cymru
- Brighton and Hove City Council
- Care Inspectorate
- Centre for excellence for looked after children in Scotland
- Centre for Health Services Studies (CHSS), University of Kent
- Renfrewshire Council
- Skills for Care and Development
- Social Policy Research Unit, University of York
- Social Work Scotland Ltd



Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP/1213/06)
mgr Agata Matuga
40-026 Katowice, ul. Wojewódzka 25/12
tel. 725 600 816

Uwierzytelnione tłumaczenie z kopii dokumentu w języku angielskim

logo - - -

European - - -

Social - - -

Network - - -

- - - Służby Socjalne w Europie

*** LISTA CZŁONKÓW ***

*** ESN ***

Luty 2018 - - -

AUSTRIA - - -

- Miasto Wiedeń, Wydział Miejski ds. Planowania Opieki Zdrowotnej i Opieki Społecznej - - -
Magistrat der Stadt Wien, Gesundheits- und Sozialplanung - - -

AZERBEJDŻAN - - -

- Ministerstwo Pracy i Ochrony Społecznej Ludności - - -

BELGIA - - -

- Stowarzyszenie Flamandzkich Dyrektorów Służb Socjalnych - - -
Vereniging van Vlaamse OCMW-secretarissen (VVOS)
- Publiczny Ośrodek ds. Opieki Społecznej (PCSW) – Brugia - - -
OCMW (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) -Brugge - - -
- Publiczny Ośrodek ds. Opieki Społecznej (PCSW) – Ghent - - -
OCMW (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) – Ghent - - -
- Publiczny Ośrodek ds. Opieki Społecznej (PCSW) – Kortrijk - - -
OCMW (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) – Kortrijk - - -
- Integracja Społeczna PPS - - -
POD Maatschappelijke Integratie/SPP Intégration Sociale
- Dyrekcja Walloon Władz Lokalnych, Służb Socjalnych i Zdrowia - - -
Direction générale, Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé (DGO5)
- Care Property Invest - - -
- Stowarzyszenie Miast i Gmin Flamandzkich - - -
Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG) - - -

BUŁGARIA - - -

- Miasto Sofia - - -
Град София - Столична община - - -

CHORWACJA - - -

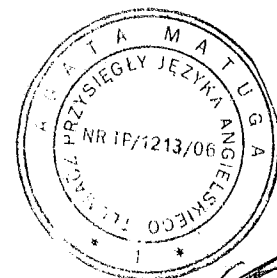
- Ministerstwo ds. Polityki Społecznej i Młodzieży - - -
Ministarstvo Socijalne Politike i Mladih - - -

REPUBLIKA CZESKA - - -

- Stowarzyszenie Świadczących Opiekę Socjalną - - -
Asociace poskytovatelů sociálních služeb České republiky - - -

DANIA - - -

- Gmina Esbjerg, Departament ds. Obywateli, Służb i Pracy - - -
Esbjerg Kommune, Borger & Arbejdsmarked - - -
- Miasto Aarhus, Departament Służb Socjalnych - - -
Århus Kommune - - -
- Stowarzyszenie Dyrektorów Socjalnych (FSD) - - -
Foreningen af Socialchefer i Danmark (FSD) - - -
- Miasto Kopenhaga - - -
Københavns Kommune - - -
- Krajowa Rada Służb Socjalnych - - -
Socialstyrelsen - - -
- Region Południowej Danii - - -
Region Syddanmark - - -
- Duński Ośrodek Stosowanych Nauk Społecznych - VIVE - - -
Det Nationale Forsknings- og Analysecenter for Velfærd - - -



- Region Centralnej Danii - - -
Region Midtjylland - - -
- Miasto Odense, Departament Zatrudnienia i Służb Socjalnych - - -
Odense Kommune, Beskæftigelse- og Socialforvaltningen - - -

ESTONIA - - -

- Rząd Miasta Tartu, Departament Opieki Społecznej i Zdrowotnej - - -
Tartu Linnavalitsus - - -

WYSPY OWCZE - - -

- Publiczna Opieka Zdrowotna dla Dzieci i Młodzieży - - -
Gigni – Heilsufrøði til børn & ung - - -

FINLANDIA - - -

- Koalicja ESN - - -
Suomalainen ESN-yhteenliittymä - - -
- Stowarzyszenie Dyrektorów Służb Socjalnych - - -
Sosiaalijohto -Socialledning ry - - -
- Stowarzyszenie Władz Lokalnych i Regionalnych - - -
Suomen Kuntaliitto - - -
- Krajowy Instytut ds. Zdrowia i Opieki Społecznej (THL) - - -
Terveysten Ja Hyvinvoinnin Laitos - - -
- Fundacja Huoltaja - - -
- Krajowy Organ Nadzorujący Valvira ds. Opieki Społecznej i Zdrowia - - -
Valvira Tillstånds- och tillsynsverket för social- och hälsovården - - -

FRANCJA - - -

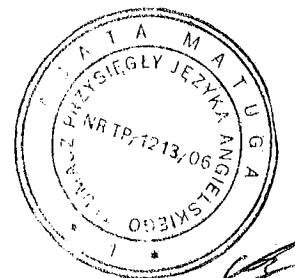
- Krajowe Stowarzyszenie Dyrektorów Wydziałów Opieki Społecznej i Zdrowia - - -
Association Nationale des Directeurs de l'Action sociale et de Santé des Départements (ANDASS) - - -
- Krajowe Obserwatorium Ochrony Dziecka - - -
Observatoire national de la protection de l'enfance (ONPE) - - -
- Krajowy Fundusz Solidarności dla Autonomii (CNSA) - - -
Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA) - - -
- Krajowy Ośrodek lokalnej administracji publicznej - - -
Centre national de la fonction publique territoriale (CNFPT) - - -
- Rada Gminy Pas-de-Calais - - -
Conseil général du Pas-de-Calais - - -
- Rada Gminy Seine-Maritime - - -
Département de Seine-Maritime - - -
- Rada Gminy Gironde - - -
Conseil Départemental de la Gironde - - -

GRUZJA - - -

- Agencja Służb Społecznych - - -
სოციალური მომსახურების სააგენტოს

NIEMCY - - -

- Stowarzyszenie Opieki Prywatnej i Publicznej - - -
Deutscher Verein für öffentliche und private Fürsorge e.V. - - -
- Miasto Hannover - - -
Landeshauptstadt Hannover - - -
- Grupa 16 dużych niemieckich miast - - -
Gruppe der 16 deutschen Großstädte - - -
- Stowarzyszenie Lokalnej Polityki Zatrudnienia - - -



- Beschäftigungsportal - Kommunikation - - -
- Federalna Agencja Zařrudnienia - - -
- Bundesagentur für Arbeit - - -

GRECJA - - -

- Grecka Agencja Lokalnego Rozwoju i Rząd Lokalny - - -
E.E.T.A.A. S.A. - - -
- Miasto Ateny - - -
ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ - - -
- Miasto Igoumenitsa – Dyrekcja Służb Społecznych i Opieki - - -
ΔΗΜΟΣ ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ - - -

WĘGRY - - -

- Dyrekcja Generalna ds. Społecznych i Ochrony Dziecka - - -
Szociális és Gyermekvédelmi Főigazgatóság - - -

ISLANDIA - - -

- Stowarzyszenie Władz Lokalnych - - -
Samband Íslenskra sveitarfélaga - - -
- Stowarzyszenie Dyrektorów ds. Społecznych - - -
Samtök félagsmálastjóra á Íslandi - - -

IRLANDIA - - -

- Miasto Dublin - - -
Comhairle Cathrach Bhaile Átha Cliath - - -
- Organ Wykonawczy Służby Zdrowia (HSE) - - -
Feidhmeannacht na Seirbhíse Sláinte - - -

IZRAEL - - -

- Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Służb Społecznych - - - ,

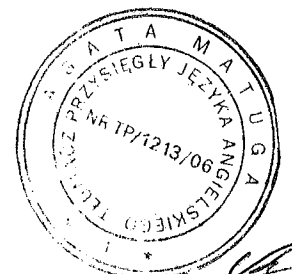
WŁOCHY - - -

- Region Doliny Aosta - - -
Regione Valle d'Aosta - - -
- Służby Społeczne Bolzano - - -
Azienda Servizi Sociali Di Bolzano (ASSB) - - -
- Region Lazio - - -
Regione Lazio - - -
- Krajowa Rada Instytutu Badawczego ds. Badań nad Populacją i Polityką Społeczną -
Istituto di Ricerca IRPPS-CNR - - -
- Prowincja Trento - - -
Provincia di Trento - - -
- Region Veneto - - -
Regione del Veneto, Dipartimento Servizi Sociosanitari e Sociali
- Konsorcjum Służb Społecznych Obszar A5 - - -
Consorzio dei Servizi Sociali Ambito A5 - - -
- Region Lombardia - - -
Regione Lombardia - - -

REPUBLIKA KOSOWA - - -

- Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej - - -
Ministira e Punës dhe Mirëqenjes Sociale e Republikës së Kosovës - -

ŁOTWA - - -



- Miasto Ryga, Departament Opieki - - -
Rīgas domes Labklājības departaments - - -

LITWA - - -

- Miasto Wilno - - -
Vilniaus Miesto Savivaldybe - - -

MALTA - - -

- Fundacja Służb Opieki Społecznej - - -
- Agencja Support - - -
Aġenzija Support - - -

HOLANDIA - - -

- Stowarzyszenie Dyrektorów Służb Socjalnych (Divosa) - - -
Divosa - - -
- Stowarzyszenie Gmin Holenderskich (VNG) - - -
Vereniging van Nederlandse Gemeenten - - -
- Sieć Dyrektorów Dziedziny Socjalnej (NDSO) - - -
Netwerk Directeuren Sociaal Domein - - -
- Krajowe Stowarzyszenie Rządów Lokalnych ds. Opieki Społecznej (LCGW) - - -
Landelijk Contact Gemeentelijk Welzijnsbeleid (LCGW) - - -

NORWEGIA - - -

- Norweskie Forum ds. Zdrowia i Opieki Społecznej (NHV) - - -
Norsk Helse Og Velferdsforum - - -

POLSKA - - -

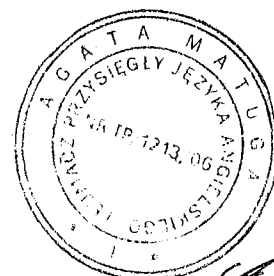
- Dolnośląski Ośrodek Polityki Społecznej - - -
Dolnośląski Ośrodek Polityki Społecznej (DOPS) - - -
- Mazowieckie Centrum Polityki Społecznej - - -
Samorząd Województwa Mazowieckiego, Mazowieckie Centrum Polityki Społecznej - - -
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Janusza Korczaka w Warszawie - - -
Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Janusza Korczaka w Warszawie - - -
- Polski Komitet Pomocy Społecznej - - -
Polski Komitet Pomocy Społecznej - - -

PORTUGALIA - - -

- Generalna Dyrekcja ds. Zdrowia - - -
Direção-Geral da Saúde
- Instytut ds. Opieki Społecznej - - -
Instituto da Segurança Social, I. P. - - -
- Gmina Lizbona - - -
Camara Municipal de Lisboa - - -
- Santa Casa da Misericórdia de Lisboa - - -
Santa Casa da Misericórdia de Lisboa - - -
- Miasto Porto - Rzeczniczka ds. osób z niepełnosprawnością - - -
Câmara Municipal do Porto - - -

RUMUNIA - - -

- Dyrekcja Opieki Społecznej Arad - - -
Municipiul Arad - - -
- Ośrodek Szkolenia i Oceny Pracy Socjalnej (CFCECAS) - - -
Centrul de Formare Continuă și Evaluarea Competențelor în Asistența Socială
- Gmina Cluj-Napoca - - -
Municipiul Cluj-Napoca - - -



- Służby pomocy społecznej Gminy Baia Mare - - -
Serviciul Public Asistentă Socială (SPAS) - - -
- Generalna Dyrekcja Pomocy Społecznej i Ochrony Dziecka – Arad - - -
Direcția Generală de Asistentă Socială și Protecția Copilului – Arad - - -

SERBIA - - -

- Belgradzki Ośrodek Geriatryczny - - -
Gerontološki centar Beograd - - -

SŁOWENIA - - -

- Stowarzyszenie Ośrodków ds. Pracy Socjalnej (CCSW) - - -
Skupnost centrov za socialno delo Slovenije - - -

HISZPANIA - - -

- Regionalne Ministerstwo Równości, Zdrowia i Polityki Społecznej Rządu Regionalnego Andaluzji - - -
Consejería de Igualdad, Salud y Políticas Sociales - - -
- Rada Prowincji Barcelona - - -
Diputació de Barcelona - - -
- Władza Prowincji Biscay - - -
Diputación Foral de Bizkaia - - -
- Fundacja ds. Zdrowia i Opieki Społecznej w Castile La Mancha - - -
Fundación Sociosanitaria de Castilla-La Mancha - - -
- Regionalny Rząd Katalonii, Departament Opieki Społecznej i Rodziny - - -
Generalidad de Catalunya - - -
- Generalna Dyrekcja ds. Polityki Rodzinnej Społecznej, Rząd Baskijski - - -
Dirección Política Familiar y Comunicarfa Gobierno Vasco - - -
- Generalna Rada ds. Pracy Socjalnej - - -
Consejo General del Trabajo Social - - -
- Autonomiczna Gmina Galicia - - -
Xunta de Galicia - - -
- SIIS Ośrodek Badań i Dokumentacji - - -
SIIS Centro de Documentación y Estudios - - -
- SUMAR, spółka opieki społecznej - - -
SUMAR, Serveis Públics d'Acció Social de Catalunya - - -
- Gmina Vitoria-Gasteiz, Departament do Spraw Społecznych i Osób Starszych - - -
Vitoria-Gasteiz, Departamento de Asuntos Sociales y de las personas mayores
- Instytut Badawczy Avedis Donabedian – Autonomiczny Uniwersytet Barcelony - - -
Institut Universitari Avedis Donabedian – UAB - - -
- Fundacja Matia - - -
Matia Fundazioa - - -
- Meridianos - - -
Adis Meridianos - - -
- Wydział Praw Społecznych Rządu Navarra - - -
Departamento de Derechos Sociales del Gobierno de Navarra - - -
- Regionalne Ministerstwo Praw i Służb Społecznych Rząd Księstwa Asturias.
Hiszpania. - - -
Consejería de Servicios y Derechos Sociales. Gobierno Principado de Asturias. España - - -
- Organ Zarządzający Służbami Społecznymi w Castilla Y León - - -
Gerencia de Servicios Sociales de Castilla Y León - - -
- Rząd Regionu Gipuzkoa - - -
Diputación Foral de Gipuzkoa - - -
Katalońskie Stowarzyszenie Gmin - - -
Associació de Municipis i Comarques de Catalunya (ACM) - - -
Dyrekcja Generalna Służb Społecznych i Integracji Społecznej Regionu Madryt - - -
Dirección General de Servicios Sociales e Integración Social de la Comunidad de Madrid (DGSSIS-CM) - - -



SZWECJA - - -

- Stowarzyszenie Dyrektorów Służb Opieki Społecznej (FSS) ---
Föreningen Sveriges Socialchefer (FSS) ---
- Stowarzyszenie Władz Lokalnych Regionu Göteborg ---
Göteborgsregionens Kommunalförbund ---
- Gryning Vård ---
Gryning Vård ---
- PUFF (Praktyka, Rozwój, Badania, Przyszłość), Gmina Norrköping ---
PUFF (Praktik, Utveckling, Forskning, Framtid) ---
- Krajowa Rada Zdrowia i Opieki ---
Socialstyrelsen ---
- Nordycki Ośrodek Opieki ---
Nordens Välfärdscenars (NVC) ---
- Szwedzkie Stowarzyszenie Władz Lokalnych i Regionów (SALAR) ---
Sveriges Kommuner och Landsting SKL/SALAR ---
- Gmina Varberg ---
Varbergs Kommun ---
- Krajowa Rada Opieki Instytucjonalnej (SiS) ---
Statens Institutionsstyrelse ---
- Ośrodek Badań i Rozwoju Pracy Opiekuńczej i Społecznej ---
FoU Centrum inom vård, Omsorg och socialt arbete ---
- Rada Miejska Sörmland ---
FoU i Sörmland ---

SZWAJCARIA ---

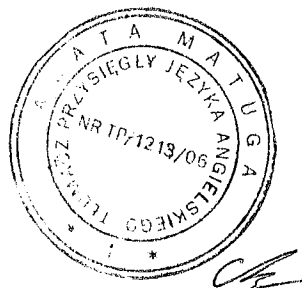
- Grupa ds. Polityki Społecznej Szwajcarskich Miast ---
Städteinitiative Sozialpolitik ---
- Szwajcarska Konferencja ds. Opieki Społecznej ---
Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) ---

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO ---

- Stowarzyszenie Dyrektorów Służb Społecznych dla Dorosłych (ADASS) ---
- Stowarzyszenie Dyrektorów Służb Społecznych Cymru ---
- Rada Miejska Brighton i Hove ---
- Inspektorat Opieki ---
- Ośrodek doskonałości dzieci pod opieką w Szkocji ---
- Ośrodek Badań Służb Zdrowotnych (CHSS), Uniwersytet Kent ---
- Rada Renfrewshire ---
- Umiejętności dla Opieki i Rozwoju ---
- Jednostka Badawcza Polityki Społecznej, Uniwersytet York ---
- Social Work Scotland Ltd ---

Poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z treścią dokumentu w języku angielskim

Katowice, 17 sierpnia 2018
Repertorium nr 911/2018



tłumacz przysięgły
języka angielskiego
mgr Agata Matuga
Katowice, ul. Wojewódzka 25/12
tel. 032 255 57 04